

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:16

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                |
|----------|-------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | to i Ja uczynię wam to: Nawiedzę was trwogą, wyczerpaniem* i gorączką – niszczącymi oczy i trawiącymi duszę** – i będziecie siali swoje ziarno na darmo, bo zjedzą je wasi wrogowie. <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> wyczerpaniem, שִׁחָה (szachefet), hl 2, zob. <x>50 28:8</x>.

<sup>2)</sup> trawiącymi duszę, וּמְדִיבֵת נֶפֶשׁ, hl, l. odbierającymi apetyt. Por. hbr. דִּיב , wysuszać, z דִּב , osłabiać, zob. omdlenie duszy, נֶפֶשׁ דֹּאֲבֹן , w <x>50 28:65</x>.